

# Hib

## Czy Twoje dziecko potrzebuje szczepienia przeciwko Hib?

Polish translation of *Hib: Does your child need a Hib immunisation?*

---

Jeżeli Twoje dziecko **urodziło się między 13 marca 2003 a 3 września 2005**, to prawdopodobnie ominęło je ważne szczepienie.

Organizowana jest kampania nadrobienia zaległości w szczepieniach, aby Twoje dziecko mogło uzyskać dodatkową ochronę przed chorobami wywoływanymi przez infekcję Hib, które obejmują posocznicę, zapalenie opon mózgowych oraz zapalenie płuc.

W przypadku większości dzieci szczepionka przypominająca będzie podawana w tym samym czasie, co rutynowe szczepienia przedszkolne, więc nie będzie konieczności ustalania osobnego terminu wizyty.

Niniejsza ulotka przedstawia krótki opis szczepionki Hib oraz szczepionki przypominającej, które będą użyte, aby zapewnić ochronę Twojemu dziecku. Wyjaśnia ona, dlaczego oferujemy teraz Twojemu dziecku dodatkową ochronę oraz mówi o tym, co należy zrobić, aby dziecka nie ominęło szczepienie.

### Co to jest Hib?

Hib to infekcja spowodowana bakterią *Haemophilus influenzae* typu b. Może ona spowodować różne poważne choroby, takie jak posocznicę, zapalenie płuc lub zapalenie opon mózgowych. Szczepionka Hib chroni dziecko tylko

przed tym rodzajem zapalenia opon mózgowych, które jest wywoływane przez bakterię *Haemophilus influenzae* typu b - nie chroni ona przed żadnym innym rodzajem zapalenia opon mózgowych.

Jeżeli choroby wywołane przez Hib nie zostaną natychmiast poddane leczeniu, mogą one spowodować śmierć. Przez wprowadzeniem szczepionki Hib, co roku miało miejsce 800 przypadków zachorowań małych dzieci, spowodowanych Hib.

### Czym jest szczepionka przypominająca?

Szczepionki przypominające zwiększają ochronę zapewnianą przez szczepienie podstawowe. Czasami ochrona, jaką oferuje szczepienie podstawowe zmniejsza się z upływem czasu. Dawka przypominająca przedłuży ten okres ochrony.

### Dlaczego moje dziecko potrzebuje teraz szczepionkę przypominającą?

Twoje dziecko potrzebuje teraz szczepionkę przypominającą, ponieważ należy ono do grupy dzieci, które szczepienie to ominęło z powodu zmian w programie rutynowych szczepień dla dzieci. (Zob. szczegóły w poniższej ramce.)

Twoje dziecko będzie miało okazję otrzymać szczepionkę przypominającą Hib podczas nowej kampanii nadrobienia zaległości w szczepieniach,

która rozpocznie się 10 września 2007 i będzie trwała do 3 marca 2009.

## **Wyjaśnienie okoliczności kampanii nadrabiania szczepień**

Wprowadzona w 1992 roku szczepionka Hib radykalnie zmniejszyła częstotliwość występowania Hib. Jednakże w latach 1999-2002 miał miejsce mały, lecz ważny wzrost przypadków infekcji. W 2003 roku program nadrabiania szczepień przypominających Hib zmniejszył występowanie infekcji, jednak nie osiągnięto już obserwowanego wcześniej bardzo niskiego poziomu zachorowań. Następnie, we wrześniu 2006 roku wprowadzono ważne poprawki do programu rutynowych szczepień dla dzieci:

- dodano łączoną szczepionkę pneumokokową (PCV) w wieku dwóch i czterech miesięcy, ze szczepionką przypominającą w wieku 15 miesięcy
- termin podawania szczepionki MenC (chroniącej przed infekcją grupą meningokokową c) zmieniono na trzeci i czwarty miesiąc życia, ze szczepionką przypominającą w wieku 12 miesięcy
- wprowadzono szczepionkę przypominającą Hib, połączoną ze szczepionką przypominającą MenC w 12 miesiącu życia.

Oznacza to, iż dzieci urodzone w dniu 13 marca 2003 lub później były wówczas za małe, aby kwalifikować się na szczepienie przypominające Hib w ramach kampanii z 2003 roku (której grupę docelową stanowiły dzieci w przedziale wiekowym od sześciu miesięcy do czterech lat). Dzieci urodzone przed 3 września 2005 były wówczas za duże, aby otrzymać nowo wprowadzoną szczepionkę przypominającą Hib w 12 miesiącu życia.

## **Kiedy moje dziecko otrzyma szczepionkę przypominającą Hib?**

Większość dzieci, które ominęło to szczepienie będzie miała możliwość otrzymania szczepionki przypominającej Hib w ramach szczepień przedszkolnych, dlatego nie ma konieczności dodatkowej wizyty czy osobnego zastrzyku. Jak zwykle, w tym samym terminie dziecko otrzyma również drugą szczepionkę MMR.

## **Czym jest przedszkolne szczepienie przypominające, które otrzyma moje dziecko?**

Przedszkolna szczepionka przypominająca używana podczas tej kampanii jest bardzo podobna do stosowanej obecnie, lecz zawiera również szczepionkę przypominającą Hib.

## **A jeśli moje dziecko otrzymało już przedszkolną szczepionkę przypominającą?**

Jeżeli Twoje dziecko otrzymało już przedszkolną szczepionkę przypominającą, powinno ono otrzymać wezwanie na osobne szczepienie zawierające szczepionkę Hib. Otrzyma ono szczepionkę przypominającą Hib w połączeniu z inną szczepionką – MenC (szczepionka Hib/MenC).

## **Moje dziecko ma ponad cztery lata i nie otrzymało jeszcze przedszkolnej szczepionki przypominającej. Czy otrzyma również szczepionkę przypominającą Hib?**

Tak, otrzyma przedszkolną szczepionkę zawierającą dawkę przypominającą Hib.

## Czy po szczepieniu wystąpią jakieś skutki uboczne?

W miejscu podania szczepionki może u dziecka wystąpić zaczerwienienie, opuchlizna lub bolesność. U niektórych dzieci pojawia się dość duża opuchlizna. Zwykle mija to po kilku dniach. Jeżeli uważasz, iż dziecko ma jakąkolwiek inną reakcję na szczepionkę i masz związane z tym obawy, porozmawiaj z lekarzem, pielęgniarką z przychodni bądź pielęgniarką środowiskową.

## A jeśli moje dziecko jest chore w dniu szczepienia?

Jeżeli dziecko ma drobne dolegliwości bez gorączki, takie jak przeziębienie, powinno normalnie przystąpić do szczepienia.

Jeżeli jednak chorobie dziecka towarzyszy gorączka, przełoż szczepienie dopóki dziecko nie wyzdrowieje. Ma to na celu uniknięcie gorączki związanej ze szczepieniem bądź zwiększenia gorączki, którą dziecko już ma.

Jeżeli Twoje dziecko:

- ma zaburzenie krzepliwości krwi
- lub miało kiedyś drgawki niezwiązane z gorączką

przed szczepieniem porozmawiaj z lekarzem, pielęgniarką z przychodni bądź pielęgniarką środowiskową.

## Czy moje dziecko musi otrzymać to zaległe szczepienie?

W Zjednoczonym Królestwie dorośli mogą decydować o tym, czy ich dzieci otrzymają szczepienia, czy też nie. Szczepienia są zalecane z tego względu, iż dają one dzieciom ochronę przed poważnymi chorobami, z których większość może spowodować śmierć.

Dzieci na całym świecie są obecnie rutynowo chronione przez szczepienia. Dlatego też niektóre z

najpoważniejszych chorób na świecie mogą wkrótce zaniknąć.

## Gdzie mogę uzyskać szersze informacje na temat szczepień przedszkolnych?

W celu uzyskania szerszych informacji oraz porad dotyczących różnych aspektów szczepień, porozmawiaj z lekarzem, pielęgniarką z przychodni bądź pielęgniarką środowiskową. Możesz również odwiedzić krajową stronę szczepień [www.immunisation.nhs.uk](http://www.immunisation.nhs.uk) oraz dział dotyczący szczepień na stronie internetowej Ministerstwa Zdrowia, Opieki Społecznej oraz Bezpieczeństwa Publicznego (DHSSPS) [www.dhsspsni.gov.uk/phealth](http://www.dhsspsni.gov.uk/phealth).

W gabinetach lekarskich i klinikach można również otrzymać ulotkę „Szczepienia dzieci przedszkolnych w wieku od trzech do pięciu lat”, która dostępna jest także na wyżej wymienionej stronie DHSSPS.



Department of

**Health, Social Services  
and Public Safety**

[www.dhsspsni.gov.uk](http://www.dhsspsni.gov.uk)

AN ROINN

**Sláinte, Seirbhísí Sóisialta  
agus Sábháilteachta Poiblí**

MÁINNSTRÍE O

**Poustie, Resydènter Heisin  
an Fowk Siccar**



**Health  
Promotion  
Agency**

Produced by the Health Promotion Agency for Northern Ireland on behalf of the Department of Health, Social Services and Public Safety. Crown Copyright material reproduced with the permission of the Controller of HMSO and the Queen's Printer for Scotland.